

**"Санкт-Петербургский государственный университет аэрокосмического приборостроения"**

решением ученого совета ГУАП  
от 20.02.2025, протокол № УС-01



## Перевод и переводоведение

к у р с	сентябрь				октябрь				ноябрь				декабрь				январь				февраль				март				апрель				май				июнь				июль				август				Теоретич. обучение	Экзамен. сессия	Практики	ГИА	Каникулы	ВСЕГО	к у р с			
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39	40	41	42	43	44	45	46	47	48								49	50	51
1	Теоретическое обучение 17 недель																	Сессия 4 нед			Кан. 2 нед	Теоретическое обучение и практика 17 недель													Сессия 5 нед				Каникулы 7 нед				34	9	0	0	9	52	1									
2	Теоретическое обучение 17 недель																	Сессия 4 нед			Кан. 2 нед	Теоретическое обучение 17 недель													Сессия 3 нед				Практика 4 нед		Каникулы 5 нед		34	7	4	0	7	52	2									
3	Теоретическое обучение 17 недель																	Сессия 4 нед			Кан. 2 нед	Теоретическое обучение 17 недель													Сессия 3 нед				Практика 4 нед		Каникулы 5 нед		34	7	4	0	7	52	3									
4	Теоретическое обучение 17 недель																	Сессия 4 нед			Кан. 2 нед	Теоретическое обучение 10 нед						Сесс. 2 нед	Преддипл. практика 4 нед		ГИА 6 нед				Каникулы 7 нед				27	6	4	6	9	52	4													
Итого:																																																				129	29	12	6	32	208	

### III. План учебного процесса

Каф.	Особенность реализации <sup>2</sup>	№	Код	Наименование дисциплины	Распределение форм промежуточной аттестации по семестрам (номера семестров)				Итого				Распределение академических часов по видам занятий							Распределение З.Е. по курсам и семестрам							
					Экз.	Зач./Зач. с оценкой*	КП	КР					Аудиторные					СРС	Экз.	1 курс		2 курс		3 курс		4 курс	
									Лек.	ПР	ЛР	КП, КР	Всего	1 сем.	2 сем.	3 сем.	4 сем.			5 сем.	6 сем.	7 сем.	8 сем.				
														количество недель в семестрах													
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28
Б.1 Дисциплины (модули)																											
				Обязательная часть																							
61		1	Б.1.Б.1	Философия	2				4	144		35	17	17			34	38	72		4						
61		2	Б.1.Б.2.1	История России	2	1*			4	144		120	85	34			119	7	18	2	2						
61	4	3	Б.1.Б.2.2	Основы российской государственности		1*			2	72		40	20	40			60	12		2							
6		4	Б.1.Б.3.1	Безопасность жизнедеятельности		3			3	108		34	17	17			34	74				3					
ВЦ		5	Б.1.Б.3.2	Основы военной подготовки		6*			3	108		72	34	34			68	40						3			
63		6	Б.1.Б.4	Иностранный язык первый (английский)	1,4	2*,3*			18	648		291		289			289	287	72	5	6	4	3				
82		7	Б.1.Б.5	Статистика	3				4	144		35	17	17			34	56	54			4					
				Физическая культура и спорт																							
64		8	Б.1.Б.6	Физическая культура		1			2	72		34	17	17			34	38		2							
82	4	9	Б.1.Б.7.1	Информатика	1				3	108		34	17		34		51	21	36	3							
33		10	Б.1.Б.7.2	Основы информационной безопасности		2			2	72		34	17	17			34	38			2						
85		11	Б.1.Б.8	Правоведение		2			3	108		34	17	17			34	74			3						
83		12	Б.1.Б.9	Психология саморазвития		3			3	108		34	17	17			34	74				3					
61		13	Б.1.Б.10	Социология и политология		3			2	72		34	17	17			34	38				2					
83		14	Б.1.Б.11	Экономика	2				5	180		69	34	34			68	49	63		5						
63		15	Б.1.Б.12	Русский язык и культура речи	1				5	180		52	17	34			51	93	36	5							
63	4	16	Б.1.Б.13	Основы проектной деятельности		1*			3	108		34	17	34			51	57		3							
63		17	Б.1.Б.14	Информационные технологии в лингвистике		4		4	3	108	26	51		34		17	51	57					3				
63		18	Б.1.Б.15	Устный перевод как вид профессиональной деятельности		7*			3	108	28	34		34			34	74								3	
63		19	Б.1.Б.16	Сравнительная типология русского и иностранного языка		8			3	108		20	20				20	88									3
63		20	Б.1.Б.17	Психолингвистика	8				3	108		11	10				10	71	27								3
63		21	Б.1.Б.18	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	6,7	8*			12	432		117		115			115	236	81						5	4	3
63		22	Б.1.Б.19	Современный русский язык	4	5*			8	288		52		51			51	201	36				4	4			
63		23	Б.1.Б.20	Письменный перевод как вид профессиональной деятельности	6				3	108	27	35		34			34	38	36						3		



1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	
63		24	Б.1.Б.21	Теория перевода, включая инклюзивные виды	5	4*		5	9	324	51	103	34	51		17	102	168	54					3	6			
63		25	Б.1.Б.22	Общее языкознание		7*			4	144	11	34	17	17			34	110								4		
5		26	Б.1.Б.23	Экология		7			3	108		17		17			17	91								3		
63		27	Б.1.Б.24.1	Основы теории первого иностранного языка (английского). Лексикология	5				5	180		35	17	17			34	92	54						5			
63		28	Б.1.Б.24.2	Основы теории первого иностранного языка (английского). Теоретическая фонетика	4				3	108		35		34			34	38	36					3				
63		29	Б.1.Б.24.3	Основы теории первого иностранного языка (английского). Стилистика	6				3	108		35	17	17			34	47	27							3		
63		30	Б.1.Б.24.4	Основы теории первого иностранного языка (английского). Теоретическая грамматика	7			7	4	144		69	34	17		17	68	40	36								4	
63		31	Б.1.Б.25	Основы языкознания	5	4*			6	216	12	69	34	34			68	94	54					3	3			
				Итого:	19	21		3	138	4968		1703	543	1107	34	51	1735	2441	792									
				Часть, формируемая участниками образовательных отношений																								
63		32	Б.1.В.1	История и культура стран изучаемых языков		4*			2	72	17	34		34			34	38						2				
63		33	Б.1.В.2	История языка и введение в спецфилологию		5			2	72	17	34		34			34	38							2			
63		34	Б.1.В.3	История мировой художественной культуры. История и язык кино		5			2	72	9	34	17	17			34	38							2			
63		35	Б.1.В.4	Основы аудиовизуального перевода		6			2	72	17	34		34			34	38								2		
				Физическая культура и спорт																								
64		36	Б.1.В.5	Прикладная физическая культура (элективный модуль)		2,3,4,5,6				328		170		170			170	158										
63		37	Б.1.В.6	Практический курс перевода первого иностранного языка (английского)	5,6,7	4*,8*			14	504	366	369		366			366	39	99					2	3	3	4	2
63		38	Б.1.В.7	Технологии искусственного интеллекта в лингвистических исследованиях		6			2	72	17	51	17	17	17		51	21								2		
63		39	Б.1.В.8	Особенности перевода в юриспруденции		7*			2	72	34	34		34			34	38									2	
63		40	Б.1.В.9	Особенности перевода в экономике		8			2	72	20	20		20			20	52										2
63		41	Б.1.В.10	Основы технического перевода		6			2	72	34	34		34			34	38									2	
63		42	Б.1.В.ДВ.1	Древние языки и культуры	1				4	144		35	17	17			34	56	54	4								

[illegible]

## Б.2 Практика

[illegible]



1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28
				Итого:		3			15	540		25		17			17	91									
				Итого по блоку:		4			21	756		29		17			17	91									
<b>Б.3 Государственная итоговая аттестация</b>																											
		52	Б.3	Государственная итоговая аттестация					9	324		14															9
				Итого по блоку:					9	324		14															
<b>ФТД Факультативные дисциплины</b>																											
63		53	ФТД.1	Экспедиция обучения служением		2			2	72		17		17			17	55			2						
63		54	ФТД.2	Терминологическая лексикография		4*			2	72	9	34	17	17			34	38					2				
63		55	ФТД.3	Цифровые технологии в переводе		5*			2	72	9	34	17	17			34	38						2			
63		56	ФТД.4	Нейросети в лингвистике и переводе		6*			2	72	11	34	17	17			34	38							2		
63		57	ФТД.5	САТ-системы для решения конкретных переводческих и научно-исследовательских задач		7*			2	72	17	34	17	17			34	38								2	
63		58	ФТД.6	Статистический анализ текстов для оценки качества перевода		8*			2	72	7	20	10	10			20	52									2
63		59	ФТД.7	Проектная деятельность		5,6*,7*,8*			8	288	104	244		244			244	44						2	2	2	2
			ИТОГО:	Число З.Е./часов по ОП (без факультативов)					240	8968		3260								31	29	28	32	27	33	29	31
				Число курсовых работ				3																			
				Число курсовых проектов																							
				Число зачетов		42																					
				Число экзаменов	33																						

**Примечание:**

<sup>1</sup> Матрица компетенций приведена в Приложении 1

<sup>2</sup> Расшифровка особенности реализации элемента ОП

- 1 сетевое взаимодействие с образовательной организацией
- 2 сетевое взаимодействие с организацией, обладающей ресурсами
- 3 электронное обучение (онлайн-курс)
- 4 частичное электронное обучение
- 5 дистанционные образовательные технологии
- 6 промежуточная аттестация в форме практикоориентированного экзамена, с получением Паспорта компетенции

IV. Практики			V. Государственная итоговая аттестация	
Наименование видов практик	Сем.	З.Е.		
Учебная практика	2	3	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена	Подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы
Производственная практика	4,6,8	18		

Составил(и)

Ответственный за ОП

к.ф.н.,доц.



М.А. Чиханова

Сотрудник УМО



П.С. Харитонова

Зав. кафедрой №63

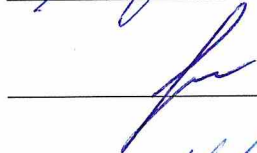
к.ф.н.,доц.



М.А. Чиханова

Декан факультета №6

д.э.н.,проф.



К.В. Лосев

Председатель

методической комиссии

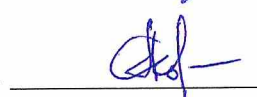
к.т.н.,доц.



В.А. Матяш

Начальник УМО

к.э.н.,доц.



О.Л. Соколова

Код	Наименование дисциплины	Код компетенции																											
Б.1.Б.1	Философия	УК-1	УК-5																										
Б.1.Б.2.1	История России	УК-5																											
Б.1.Б.2.2	Основы российской государственности	УК-5																											
Б.1.Б.3.1	Безопасность жизнедеятельности	УК-8																											
Б.1.Б.3.2	Основы военной подготовки	УК-8																											
Б.1.Б.4	Иностранный язык первый (английский)	УК-4	ОПК-3																										
Б.1.Б.5	Статистика	УК-1																											
	<b>Физическая культура и спорт</b>																												
Б.1.Б.6	Физическая культура	УК-7	УК-9																										
Б.1.Б.7.1	Информатика	УК-1	УК-2	УК-6																									
Б.1.Б.7.2	Основы информационной безопасности	УК-1	УК-2	УК-6																									
Б.1.Б.8	Правоведение	УК-2	УК-11																										
Б.1.Б.9	Психология саморазвития	УК-3	УК-6																										
Б.1.Б.10	Социология и политология	УК-3	УК-6	УК-9																									
Б.1.Б.11	Экономика	УК-2	УК-10																										
Б.1.Б.12	Русский язык и культура речи	УК-4	ОПК-3																										
Б.1.Б.13	Основы проектной деятельности	УК-1	УК-2	УК-3	УК-5	ОПК-5	ОПК-6																						
Б.1.Б.14	Информационные технологии в лингвистике	ОПК-5	ОПК-6	ПК-9	ПК-10																								
Б.1.Б.15	Устный перевод как вид профессиональной деятельности	ОПК-3	ПК-2	ПК-5	ПК-6	ПК-7	ПК-8																						
Б.1.Б.16	Сравнительная типология русского и иностранного языка	ОПК-1	ОПК-2	ОПК-4																									
Б.1.Б.17	Психолингвистика	УК-9	ОПК-1	ОПК-4																									
Б.1.Б.18	Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка	ОПК-2	ОПК-4																										
Б.1.Б.19	Современный русский язык	УК-4	ОПК-3																										
Б.1.Б.20	Письменный перевод как вид профессиональной деятельности	ОПК-3	ПК-1	ПК-2	ПК-3	ПК-4																							
Б.1.Б.21	Теория перевода, включая инклюзивные виды	УК-9	ОПК-1	ОПК-5	ПК-1	ПК-2	ПК-3	ПК-4	ПК-5	ПК-6	ПК-7																		



[illegible]



Код	Наименование дисциплины	Код компетенции																										
	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (немецкого)	УК-4	ПК-8																									
	Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (французского)	УК-4	ПК-8																									
Б.1.В.ДВ.6	Практический курс перевода второго иностранного языка (испанского)	ПК-1	ПК-2	ПК-3	ПК-4	ПК-5	ПК-6	ПК-7	ПК-8																			
	Практический курс перевода второго иностранного языка (немецкого)	ПК-1	ПК-2	ПК-3	ПК-4	ПК-5	ПК-6	ПК-7	ПК-8																			
	Практический курс перевода второго иностранного языка (французского)	ПК-1	ПК-2	ПК-3	ПК-4	ПК-5	ПК-6	ПК-7	ПК-8																			
ФТД.1	Экспедиция обучения служением	УК-1	УК-2	УК-3	УК-9																							
ФТД.2	Терминологическая лексикография	ОПК-1	ОПК-5	ОПК-6	ПК-2	ПК-4	ПК-9																					
ФТД.3	Цифровые технологии в переводе	ОПК-5	ОПК-6	ПК-2	ПК-9																							
ФТД.4	Нейросети в лингвистике и переводе	ОПК-5	ОПК-6	ПК-2	ПК-4	ПК-9	ПК-10																					
ФТД.5	САТ-системы для решения конкретных переводческих и научно-исследовательских задач	ПК-2	ПК-4	ПК-9	ПК-10																							
ФТД.6	Статистический анализ текстов для оценки качества перевода	ОПК-6	ПК-9	ПК-10																								
ФТД.7	Проектная деятельность	УК-2	УК-3	ОПК-5	ОПК-6	ПК-4	ПК-9	ПК-10																				
Б.2.Б.1	Производственная преддипломная практика (8 сем.)	УК-1	УК-2	УК-3	УК-6	УК-9	ОПК-1	ОПК-2	ОПК-3	ОПК-5	ПК-1	ПК-2	ПК-3	ПК-4	ПК-5	ПК-6	ПК-8	ПК-9										
Б.2.В.1	Учебная переводческая практика (2 сем.)	УК-2	УК-6	ПК-9																								
Б.2.В.2	Производственная переводческая практика (4 сем.)	УК-3	УК-9	ПК-1	ПК-3																							
Б.2.В.3	Производственная переводческая практика (6 сем.)	УК-1	УК-2	УК-3	УК-5	УК-6	УК-9	ПК-2	ПК-3	ПК-4																		
Б.3	Государственная итоговая аттестация	УК-1	УК-2	УК-3	УК-4	УК-5	УК-6	УК-7	УК-8	УК-9	УК-10	УК-11	ОПК-1	ОПК-2	ОПК-3	ОПК-4	ОПК-5	ОПК-6	ПК-1	ПК-2	ПК-3	ПК-4	ПК-5	ПК-6	ПК-7	ПК-8	ПК-9	ПК-10